

อนุภาษาของภาษาไทยที่ใช้ในวงการหลักทรัพย์



นางสาว นภาพร เอี่ยมโย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2540

ISBN 974-637-880-5

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

THAI SUBLANGUAGE USED IN STOCK EXCHANGE DOMAIN

Miss Napaporn      Iamyai

A Thesis Submitted in partial Fulfillment of the Requirements

for the Degree of Master of Arts in Linguistics

Department of Linguistics

Graduate School

Chulalongkorn University

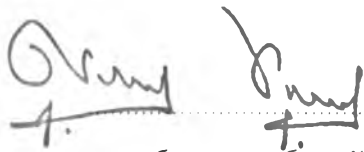
Academic Year 1997

ISBN 974-637-880-5

หัวข้อวิทยานิพนธ์      อนุภาษาของภาษาไทยที่ใช้ในวงการหลักทรัพย์  
โดย                              นางสาวนาภาพร เอี่ยมโย  
ภาควิชา                        ภาษาศาสตร์  
อาจารย์ที่ปรึกษา        ผศ. ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา

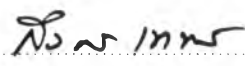
---


บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยฉบับนี้  
เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

  
..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
(ศาสตราจารย์นายแพทย์ ศุภวัฒน์ ชูติวงศ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

  
..... ประธานกรรมการ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. เพียรศิริ วงศ์วิมานนท์)

  
..... อาจารย์ที่ปรึกษา  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา)

  
..... กรรมการ  
(อาจารย์ ดร. กฤษณาารรณ หงส์ดารมภ์)

นภาพร เอี่ยมไย : อนุภาษาของภาษาไทยที่ใช้ในวงการหลักทรัพย์ (THAI SUBLANGUAGE USED IN STOCK EXCHANGE DOMAIN) อ.ที่ปรึกษา : ผศ.ดร.กิงกาญจน์ เทพกาญจนา, 134 หน้า.  
ISBN 974-637-880-5.

งานวิจัยชิ้นนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาลักษณะของอนุภาษาของภาษาไทยที่ใช้ในวงการหลักทรัพย์ ในแง่ต่อไปนี้ (1) ลักษณะของคำ (2) ชุดหรือกลุ่มของมโนทัศน์ (3) ลักษณะทางวากยสัมพันธ์ (4) วัจนกรรมของประโยคที่ปรากฏในอนุภาษานี้

ในแง่ของคำ คำในอนุภาษานี้สามารถจำแนกตามเกณฑ์การแบ่งหมวดคำได้เป็น 3 หมวด ได้แก่ คำนาม กริยา และคำคุณศัพท์ นอกจากนั้น คำที่ปรากฏในอนุภาษานี้ในแต่ละหมวดคำเกิดจากวิธีการกำหนดรูปศัพท์ 2 วิธี ได้แก่ การกำหนดรูปศัพท์แบบการแปลศัพท์และการกำหนดรูปศัพท์แบบทับศัพท์ ในแง่มโนทัศน์ มโนทัศน์ในอนุภาษานี้สามารถจำแนกได้เป็น 17 กลุ่มมโนทัศน์ (conceptual class) แต่ละกลุ่มมโนทัศน์จะประกอบไปด้วยมโนทัศน์ (concept) จำนวนหนึ่งและแต่ละมโนทัศน์ ปรากฏรูปเป็นคำศัพท์ได้จำนวน 1 คำ หรืออาจมากกว่า 1 คำก็ได้ ผู้วิจัยพบว่าบริเจทของอนุภาษานี้ ส่วนใหญ่ประกอบด้วยองค์ประกอบ 3 ส่วน ได้แก่ พรรณนาบริเจท ทศนบริเจท บริเจทบอกให้ทำและยังมักใช้แผนภาพประกอบคำอธิบายด้วย ประโยคที่ปรากฏในอนุภาษานี้มีทั้งประโยคสมบูรณ์ และประโยคไม่สมบูรณ์ โดยที่ประโยคสมบูรณ์มีจำนวนมากกว่าประโยคไม่สมบูรณ์ ประโยคแต่ละประเภtdังกล่าวยังจำแนกย่อยได้เป็น 3 ประเภท ได้แก่ ประโยคความเดียว ประโยคความรวม และประโยคความซ้อน ผู้วิจัยพบว่าประโยคความรวม มีจำนวนมากที่สุด แนง่วัดมนปฏิบัติศาสตร์ ผู้วิจัยพบว่าอนุภาษานี้มีการใช้วัจนกรรม 2 ประเภทใหญ่ ได้แก่ วัจนกรรมบอกให้ทำ และวัจนกรรมแจ้งให้ทราบโดยที่วัจนกรรมแจ้งให้ทราบ มีจำนวนมากกว่าและวัจนกรรมทั้ง 2 ประเภทดังกล่าว มักมีรูปภาษาแสดงวัจนกรรมอย่างชัดเจน

ภาควิชา ..... ภาษาศาสตร์  
สาขาวิชา ..... ภาษาศาสตร์  
ปีการศึกษา ..... 254๘

ลายมือชื่อนิติต ..... นภาพร เอี่ยมไย  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา ..... กิ่งกาญจน์ เทพกาญจนา  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม .....

## C710874 : MAJOR LINGUISTICS  
KEY WORD: SUBLANGUAGE / LEXICON / CONCEPT / SXNTAX

NAPAPRON IAMYAI : THAI SUBLANGUAGE USED IN STOCK EXCHANGE DOMAIN THESIS

ADVISOR : ASST. PROF. KINGKARN THEPKANJANA, Ph.D 134 pp ISBN 974-637-880-5.

This study aims at examining the characteristics of Thai sublanguage used in the stock exchange domain in the following aspects : (1) the lexical items (2) the conceptual classes (3) the syntactic and discourse properties and (4) the speech acts.

It is found that the words found in this sublanguage can be classified into three word classes, i.e. noun, verb, adjective. In addition, the words in this sublanguage are lexicalized by two means, namely, translation and transliteration of English words. A total of 17 conceptual classes are identified in this sublanguage and each conceptual class consists of a number of concepts. Each concept is in turn realized by one or more than one lexical item. This sublanguage generally consists of three discourse types, i.e. descriptive, expository, and regulatory. It is also found that this sublanguage makes an extensive use of graphic features for better illustration. The sentences in this sublanguage are found to be of two types, i.e. complete and incomplete sentences. The number of complete sentences is found to be higher than that of incomplete sentences. Each type of sentence is classified into three subtypes, namely, simple, compound, and complex sentences, the compound sentence type being the highest in number. From the pragmatic point of view, the speech acts that are found in this sublanguage are of two types, namely, suggestions and assertion. The latter is higher in number than the former. These two speech acts are indicated directly by various linguistic markers.

ภาควิชา..... ภาษาศาสตร์  
สาขาวิชา..... ภาษาศาสตร์  
ปีการศึกษา..... 2540

ลายมือชื่อนิติ..... พลเอก เอี่ยมชัย  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

## กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยความช่วยเหลือเป็นอย่างดีจากบุคคลต่างๆ ซึ่งผู้วิจัยใคร่ขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กิงกาญจน์ เทพกาญจนา อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ที่กรุณาให้ความรู้ให้คำปรึกษา รวมทั้งแนวความคิดและข้อเสนอแนะต่างๆ อันมีค่ายิ่ง ตลอดจนได้แก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ด้วยความเอาใจใส่เป็นอย่างดี ทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงด้วยดี ขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เพียรศิริ วงศ์วิภาณนท์ ที่ได้กรุณาเป็นประธานกรรมการในการสอบวิทยานิพนธ์อีกทั้งยังได้ให้คำแนะนำและข้อคิดในการทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กฤษดาภรณ์ หงส์ดารมภ์ ที่ได้กรุณาเป็นกรรมการในการสอบในครั้งนี้และยังกรุณาให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์อย่างมากในการทำวิทยานิพนธ์ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ อาจารย์ ดร.วิโรจน์ อรุณมานะกุล ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและช่วยเหลือในด้านของโปรแกรมประมวลผลคำศัพท์ ขอกราบขอบพระคุณคณาจารย์ทุกท่านในภาควิชาภาษาศาสตร์ที่ได้กรุณาให้ความรู้ด้วยความทุ่มเทเอาใจใส่อย่างจริงจังจริงใจตลอดมา ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณคุณพ่อคุณแม่ และขอกราบขอบพระคุณผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องของทุกคนที่ได้คอยเป็นกำลังใจและคอยสนับสนุนช่วยเหลือในทุก ๆ ด้านตลอดเวลาของการศึกษา ซึ่งทำให้ผู้วิจัยสามารถที่จะทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้จนสำเร็จลุล่วงไปได้

## สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย .....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....	จ
กิตติกรรมประกาศ .....	ฉ
สารบัญ .....	ช
สารบัญแผนภูมิ .....	ฅ
บทที่	
1. บทนำ .....	1
1.1 ความเป็นมาของปัญหา .....	1
1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย .....	2
1.3 สมมติฐานของการวิจัย .....	2
1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากการวิจัย .....	3
1.5 คำจำกัดความของอนุภาษา .....	3
1.6 งานวิจัยที่เกี่ยวกับอนุภาษา .....	4
1.6.1 อนุภาษาแบบภาษาโทรเลข .....	4
1.6.2 อนุภาษาของการรายงานการวิเคราะห์เหตุการณ์ในอวกาศ ..	5
1.6.3 อนุภาษาของการรายงานสภาพอากาศและอนุภาษาที่ใช้ ในคู่มือการซ่อมบำรุงอากาศยาน .....	7
1.7 ความรู้เบื้องต้นทั่วไปที่เกี่ยวกับหุ่น .....	8

## บทที่

2.	วิธีดำเนินการวิจัย .....	11
2.1	การรวบรวมข้อมูล .....	11
2.2	ขั้นตอนการวิเคราะห์ข้อมูล .....	13
2.2.1	การวิเคราะห์ค่า .....	13
2.2.2	การวิเคราะห์หมโนทัศน์ .....	14
2.2.3	การวิเคราะห์วากยสัมพันธ์ .....	14
3.	คำและมโนทัศน์ในอนุภาษาหุ่น .....	15
3.1	คำในอนุภาษาหุ่น .....	15
3.1.1	คำในหมวดคำนาม .....	17
3.1.2	คำในหมวดคำกริยา .....	27
3.1.3	คำในหมวดคำคุณศัพท์ .....	29
3.2	มโนทัศน์ของอนุภาษาหุ่น .....	30
4.	ลักษณะทางวากยสัมพันธ์และวันปฏิบัติศาสตร์ในอนุภาษาหุ่น .....	43
4.1	ปริจเฉทของอนุภาษาหุ่น .....	43
4.2	ประโยคในอนุภาษาหุ่น .....	45
4.3	วัจนกรรมในอนุภาษาหุ่น .....	56
5.	สรุปและข้อเสนอแนะ .....	60
5.1	สรุปผลการศึกษาและวิจัย .....	60
5.1.1	คำศัพท์ในอนุภาษาหุ่น .....	60
5.1.2	มโนทัศน์ในอนุภาษาหุ่น .....	62
5.1.3	วากยสัมพันธ์ในอนุภาษาหุ่น .....	62
5.2	ข้อเสนอแนะ .....	63



รายการอ้างอิง .....	65
ภาคผนวก ก. ....	67
ภาคผนวก ข. ....	102
ประวัติผู้เขียน .....	134

## สารบัญแผนภูมิ

หน้า

แผนภูมิดัชนีตลาดหลักทรัพย์ของมาเลเซีย.....	44
แผนภูมิแสดงจำนวนประโยชน์ในอนุสาขาหุ้น.....	55